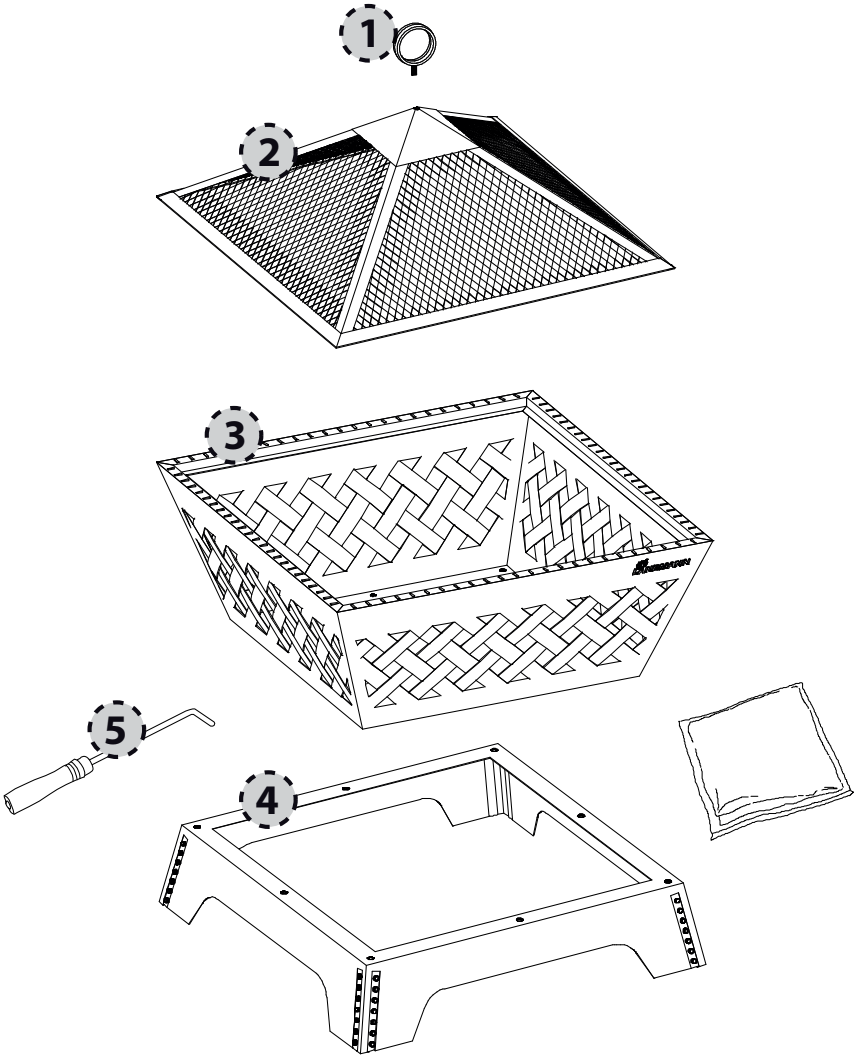
LANDMANN

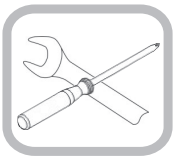
- (D) **Montage- und Betriebsanleitung**
- (GB) **Assembly Instruction**
- (F) **Instructions de montage**
- (I) **Istruzioni di montaggio**
- (S) **Monterings- och bruksanvisning**
- (N) **Monterings- og bruksanvisning**
- (DK) **Monterings- og brugsanvisning**
- (FIN) **Kokoamis- ja käyttöohjeet**
- (NL) **Montage- en gebruiksaanwijzing**
- (E) **Instrucciones de uso y de montaje**
- (H) **Összeszerelési és üzemeltetési útmutató**
- (PL) **Instrukcja montażu i obsługi**
- (CZ) **Montáž a návod pro obsluhu**
- (SLO) **Navodilo za montažo in uporabo**
- (SK) **Návod na montáž a použitie**
- (BG) **Инструкция за монтаж и експлоатация**
- (RO) **Instrucţiuni de montaj şi de exploatare**
- (HR) **Upute za montažu i uporabu**
- (TR) **Montaj ve Kullanım Kılavuzu**
- (GR) **Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης**
- (RUS) **Инструкция по монтажу и эксплуатации**

VERSION: 22103
STAND: 2017
AUSGABE: 12/16ER



A	B
M6x10 8x	M6 9x

(D) Allgemeine Sicherheitshinweise 4
(GB) General safety precautions 5
(F) Consignes de sécurité générales 6
(I) Indicazioni generali per la sicurezza 7
(S) Allmänna säkerhetsanvisningar 8
(N) Generelt om sikkerhet 9
(DK) Generelle sikkerhedsanvisninger 10
(FIN) Yleiset turvallisuusohjeet 11
(NL) Algemene veiligheidsinstructies 12
(E) Instrucciones generales de seguridad 13
(H) Általános biztonsági tanácsok 14
(PL) Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania 15
(CZ) Všeobecné bezpečnostní pokyny 16
(SLO) Splošni varnostni napotki 17
(SK) Všeobecné bezpečnostné predpisy 18
(BG) Общи указания за безопасност 19
(RO) Instrucţiuni generale de siguranţă 20
(HR) Opće sigurnosne upute 21
(TR) Genel Güvenlik Talimatları 22
(GR) Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια 23
(RUS) Общие указания по технике безопасности 24



..... 25

(D) Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG vor Verbrennung!
- Achten Sie darauf, dass die Feuerstelle auf einer ebenen und feuerfesten Stellfläche steht, welche nicht aus Glas oder Kunststoff ist.
- **ACHTUNG!** Diese Feuerstelle wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden!
- **VORSICHT!** Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden!
- **VORSICHT!** Nur Anzündhilfen entsprechend der Europäischen Norm für Anzündhilfen (EN 1860-3) verwenden!
- Verwenden Sie niemals Wasser zum Löschen des Feuers.
- Lassen Sie die Feuerstelle vor dem Reinigen völlig abkühlen.

⚠ ACHTUNG: Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung!
- Feuerstelle nicht in geschlossen Räumen, sondern nur im Freien betreiben!

⚠ GEFAHR für Kinder und Haustiere!
- Lassen Sie den heißen Grill nie unbeaufsichtigt.
- **ACHTUNG!** Kinder und Haustiere fernhalten!

Vorwort

Bevor Sie die **LANDMANN**-Feuerstelle in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Montage- und Betriebsanleitung sorgfältig durch. Sie werden schnell feststellen: Aufbau und Handhabung sind leicht und einfach.

Allgemeine Hinweise zur erfolgreichen Montage

Lesen Sie bitte die Montageanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitshinweise. Nehmen Sie sich ausreichend Zeit für den Zusammenbau. Schaffen Sie zuvor eine ebene Arbeitsfläche von etwa zwei bis drei Quadratmetern. Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung! Legen Sie sich die Teile und das benötigte Werkzeug in Griffnähe bereit.
Beachten Sie bitte: Ziehen Sie erst nach Beendigung der Montage alle Schraubverbindungen fest an. Ansonsten kann es zu unerwünschten Spannungen kommen.

Hinweise zum sicheren Betrieb der Feuerstelle

Die Feuerstelle muß während des Betriebes stabil auf festem Untergrund stehen.
Nicht in geschlossenen Räumen benutzen, oder auf überdachten Flächen. Verwenden Sie nur ungefährliche Anzündmittel (wie z.B. LANDMANN-Feststoffanzünder).

Anzünden des Brennstoffes

⚠ WARNUNG vor Verbrennung!
Beim Anzünden mit Benzin oder Spiritus kann es durch Verpuffungen zu unkontrollierbaren Hitzeentwicklungen kommen. Benutzen Sie nur ungefährliche Verbrennungsmaterialien, wie z.B. Feststoffanzünder. Die Feuerstelle muss während des Betriebes stabil auf festem Untergrund stehen.

1. Verwenden Sie Qualitätserzeugnisse von LANDMANN, wie LANDMANN-Feststoffanzünder.
2. Schichten Sie einen Teil des Holzes in der Feuerschüssel auf.
3. Legen Sie ein bis zwei Feststoffanzünder auf die vorhandene Schicht Holz. Zünden Sie diese mit einem langen Streichholz an.
4. Lassen Sie die Feststoffanzünder 2 bis 4 Minuten brennen. Legen Sie anschließend weiteres Holz nach.

Reinigung / Pflege

⚠ WARNUNG vor Verbrennung!
Lassen Sie die Feuerstelle vor dem Reinigen völlig abkühlen. Benutzen Sie niemals Wasser, um die heiße Feuerstelle abzuschrecken. Es kommt sonst zu Verbrennungen und Verbrühungen.

Zur Erhaltung des schönen Aussehens ist natürlich eine gelegentliche Reinigung erforderlich. Verwenden Sie kein Scheuermittel.

1. Für die normale Reinigung reicht ein Spültuch und Wasser mit einem handelsüblichen Spülmittel.
2. Sind die emaillierten Teile stärker beschmutzt, verwenden Sie einen handelsüblichen Emailreiniger (Backofenreiniger). Beachten Sie die Anweisung des Herstellers des anzuwendenden Mittels.

Umwelthinweise & Entsorgungsmaßnahmen

Achten Sie auf Sauberkeit beim Umgang mit der Feuerstelle und bei der Entsorgung von Reststoffen. Entsorgen Sie den Restabfall grundsätzlich nur in dafür vorgesehene Gefäße aus Metall bzw. nichtbrennbaren Materialien.
Es gelten die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung.

Gewährleistung

Wir übernehmen die Gewährleistung für die Feuerstelle für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die Gewährleistung umfasst Verarbeitungsmängel und fehlerhafte Teile; sie erstreckt sich auf den Ersatz dieser Teile. Kosten für Fracht, Montage, Ersatz verschlissener Teile (Feuerschüssel, Grillrost) und Sonstiges sind nicht Bestandteil der Gewährleistung. Sie erlischt bei falscher Handhabung und wenn eigenmächtige Veränderungen, gleich welcher Art, am Grill vorgenommen wurden.

Lieferumfang

Pos.	Anz.	Bezeichnung
1	1	Griff-Funkenschutz
2	1	Funkenschutz
3	1	Feuerschüssel
4	1	Fuß
5	1	Schürhaken

(GB) General safety instructions

⚠ WARNING - risk of burning!
- Make sure that the fire pit is on a level and fireproof surface not made from glass or plastic.
- **ATTENTION!** This fire pit becomes very hot and should not be moved during operation!
- **CAUTION!** Never use spirits or petrol for lighting or relighting!
- **CAUTION!** Only use firelighters that comply with the European standard for firelighters (EN 1860-3)!
- Never use water to extinguish the fire.
- Allow the fire pit to cool down completely before cleaning it.

⚠ CAUTION: Risk of carbon monoxide poisoning!
- Use the fire pit outdoors only; do not use indoors!

⚠ DANGER to children and pets!
- Never leave the hot barbecue unattended.
- **ATTENTION!** Keep children and pets away!

Foreword

Please read this assembly and operating manual carefully before starting to use the **LANDMANN** fire pit. You will quickly realise how easy and simple the assembly and operation are.

General information for successful assembly

Please read the assembly instructions carefully and follow the safety precautions. Allow sufficient time for assembly. Before starting assembly, clear an area measuring approximately two to three square metres. Remove the set from the packaging! Lay out all parts and any necessary tools so that they are within easy reach.
Please note: Only tighten all of the screw connections firmly once you have finished assembly. Otherwise unwanted tension may occur.

Information for safe operation of the fire pit

The fire pit must be positioned on a stable and secure surface when it is in use.
Do not use indoors or under roofs. Only use safe lighting materials (such as LANDMANN solid firelighters).

Igniting the fuel

⚠ WARNING - risk of burning!
Using petrol or spirits for ignition can result in uncontrollable heat due to deflagration. You should therefore only use safe fuel, such as solid firelighters. The fire pit must be positioned on a stable and secure surface when it is in use.

1. Use quality products from LANDMANN, such as LANDMANN solid firelighters.
2. Stack a portion of the wood in the fire bowl.
3. Place one or two solid firelighters on the existing layer of wood. Ignite them using a long match.
4. Allow the solid firelighters to burn for 2 to 4 minutes. Then add more wood.

Cleaning / care

⚠ WARNING - risk of burning!
Allow the fire pit to cool down completely before cleaning it. Never use water to quench the hot fire pit. This could result in burns or scalding.

Occasional cleaning is necessary in order to preserve an attractive appearance. Do not use any scouring agents.

1. A rinsing cloth, water and some washing-up liquid is sufficient for normal cleaning processes.
2. If the enamelled parts are heavily soiled, use a commercial enamel cleaning agent (oven cleaner). Observe the manufacturer's instructions for the cleaning agent being applied.

Environmental information & disposal measures

Pay attention to cleanliness when using the fire pit and dispose of waste in a clean and safe manner. As a general rule, only dispose of waste in designated metal or non-flammable containers.
Observe the local waste disposal regulations.

Warranty

We provide a warranty for the fire pit for a period of two years from the date of purchase. The warranty covers defective workmanship and parts; it is restricted to the replacement of these parts. Costs for postage, assembly, replacement of worn parts (fire bowl, grill) and other costs are not covered by this warranty. Improper use and unauthorised modification of any kind to the barbecue will void your warranty.

Scope of delivery

Itm.	Qty.	Designation
1	1	Spark protection handle
2	1	Spark protection
3	1	Fire bowl
4	1	Base
5	1	Poker

(FR) Consignes générales de sécurité

⚠ RISQUE de brûlures !
- Veiller que le foyer soit installé sur une surface plane et non inflammable constituée ni de verre, ni de matière plastique.
- **ATTENTION !** Ce foyer devient brûlant ; il est interdit de le déplacer lors de son utilisation !
- **PRUDENCE !** Ne jamais utiliser d'alcool ni d'essence pour allumer ou rallumer !
- **PRUDENCE !** N'utiliser que des produits d'allumage conformes à la norme européenne relative aux aides au démarrage (EN 1860-3) !
- Ne jamais utiliser d'eau pour éteindre le feu.
- Avant de le nettoyer, laisser le foyer refroidir complètement.

⚠ Attention ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone !
- Ne pas utiliser le foyer dans des locaux fermés, mais uniquement à l'extérieur !

⚠ DANGER pour les enfants et les animaux domestiques !
- Ne jamais laisser un grill brûlant sans surveillance.
- **ATTENTION !** Maintenir les enfants et les animaux domestiques à l'écart !

Note préliminaire

Avant de monter et de mettre en service le foyer **LANDMANN**, commencer par lire avec attention ces instructions de montage et de service. Il est possible de constater rapidement que son montage et son maniement sont faciles et simples.

Consignes générales pour un montage réussi

Lire avec attention les instructions de montage et respecter les consignes de sécurité. Réserver suffisamment de temps à l'assemblage. Prévoir au préalable une surface de travail plane de deux à trois m^2. Retirer l'appareil de l'emballage ! Déposer les pièces et les outils nécessaires à portée de main.
À noter : ne serrer l'ensemble des raccords vissés à fond qu'une fois le montage terminé. Dans le cas contraire, des contraintes indésirables pourraient survenir.

Consignes pour une mise en service sûre de votre brasero:

Lors de son utilisation, le foyer doit être stable sur une surface fixe.
Ne pas utiliser dans des pièces fermées ni dans des endroits couverts. Utiliser uniquement des allume-feu inoffensifs (allume-feu solides LANDMANN p. ex.).

Allumage du combustible

⚠ RISQUE de brûlures !
Lors de l'allumage avec de l'essence ou de l'alcool, des déflagrations peuvent provoquer des dégagements de chaleur incontrôlables. N'utiliser que des matériaux de combustion non dangereux, comme par ex. des allume-feu solides. Lors de son utilisation, le foyer doit être sur une surface stable.

1. Utiliser des produits de qualité LANDMANN comme des allumeurs solides LANDMANN.
2. Placer une partie du bois dans le foyer.
3. Déposer un ou deux allumeurs solides au centre du foyer sur la couche de bois. Les allumer à l'aide d'une longue allumette.
4. Laisser l'allume-feu brûler pendant 2 à 4 minutes. Ajouter ensuite du bois supplémentaire.

Nettoyage / Entretien

⚠ RISQUE de brûlures !
Avant de le nettoyer, laisser le foyer refroidir complètement. N'utilisez jamais d'eau pour refroidir un foyer brûlant. Il y a un risque de brûlures et d'échaudures.

Pour conserver son bel aspect, un nettoyage occasionnel est bien sûr nécessaire. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

1. Pour le nettoyage normal, une éponge et un produit à vaisselle usuels suffisent.
2. Si les parties émaillées sont fortement souillées, utiliser un nettoyant à émail usuel (nettoyant pour four). Respecter les instructions du fabricant du produit à utiliser.

Mesures concernant la protection de l'environnement et l'élimination des déchets

Veiller à la propreté.lors de l'utilisation du foyer et lors de l'élimination des déchets. D'une manière générale, il convient d'éliminer les déchets dans des récipients appropriés, composés de métal ou de matériaux non inflammables.
Respecter le règlement local en vigueur concernant l'élimination des déchets.

Garantie

Nous offrons sur ce foyer une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre les vices de fabrication et les pièces non-conformes ; elle s'étend au remplacement de ces pièces. Les frais de transport, de montage, de remplacement de pièces usées (foyer, gril) ou autres n'entrent pas dans la garantie. Celle-ci s'éteint en cas de maniement erroné ou si des modifications, quelles qu'elles soient, sont effectuées sur le barbecue et ce sans concertation préalable.

Étendue des fournitures

Pos.	Nbre	Désignation
1	1	Protection contre les étincelles de la poignée
2	1	Protection contre les étincelles
3	1	Foyer
4	1	Pied
5	1	Tisonnier

(I) Indicazioni generali per la sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO Pericolo di ustioni!
- Badare che il focolare sia posto su una superficie piana, resistente al fuoco e non realizzata in vetro o plastica.
- **ATTENZIONE!** Il presente focolare quando è in funzione diventa rovente e non deve essere mosso!
- **ATTENZIONE!** Per accendere o riaccendere non usare spirito oppure benzina!
- **ATTENZIONE!** Usare solo accenditori secondo la norma europea per accenditori (EN 1860-3) !
- Non utilizzare mai acqua per spegnere un incendio.
- Prima di eseguire la pulizia far raffreddare completamente il focolare.

⚠ Attenzione: Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio!
- Non utilizzare il focolare in locali chiusi. Utilizzarlo solo all'aperto!

⚠ PERICOLO per bambini e animali domestici!
- Non lasciare mai incustodito il barbecue quando è caldo.
- **ATTENZIONE!** Tenere lontano bambini e animali domestici!

Prefazione

Prima di usare questo focolare della **LANDMANN**, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio. Presto osservate che il montaggio e l'uso sono facili e semplici.

Indicazioni generali per un montaggio senza problemi

Si prega di leggere attentamente le indicazioni di montaggio ed osservare le avvertenze di sicurezza. Prendetevi sufficiente tempo per il montaggio. Predisporre prima una superficie di lavoro piana di circa due o tre metri quadrati. Estrarre l'apparecchio dalla confezione! Preparare i componenti e gli utensili necessari per il montaggio.
Si prega di osservare: Stringere bene tutte le viti solo dopo il montaggio. Altrimenti possono insorgere tensioni non volute.

Indicazioni per un utilizzo sicuro del focolare

Il focolare deve essere posto durante l'utilizzo in modo stabile su una base salda.
Non utilizzare in ambienti chiusi o su superfici coperte. Utilizzare soltanto mezzi d'accensione non pericolosi (come per es. accendifuoco LANDMANN).

Accensione del combustibile

⚠ AVVERTIMENTO Pericolo di ustioni!
Durante l'accensione con benzina oppure spirito, eventuali deflagrazioni possono risultare in sviluppi di calore incontrollabili. Usare solamente materiali combustibili non pericolosi, come p.es. accendifuoco solido. Il focolare durante l'utilizzo deve essere posto su una base stabile e solida.

1. Impiegare i prodotti di qualità di LANDMANN, come accendifuoco solido di LANDMANN.
2. Sistemare una parte della legna nel braciere a bacinella.
3. Porre da uno a due accendifuoco solidi sullo strato presente di legna. Accendere questi accendifuoco solidi tramite un fiammifero lungo.
4. Far bruciare gli accendifuoco solidi per una durata tra 2 e 4 minuti. Poi aggiungere della legna.

Pulizia / manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO Pericolo di ustioni!
Prima di eseguire la pulizia far raffreddare completamente il focolare. Non va utilizzata in nessun caso dell'acqua per fare raffreddare bruscamente il focolare rovente. Altrimenti potrebbero risultare delle ustioni e scottature.

Per mantenere l'estetica, è necessaria una pulizia occasionale. Non usare abrasivi.

1. Per una pulizia normale sono sufficienti un panno e detersivo d'uso commerciale.
2. In caso i componenti smaltati siano molto sporchi, utilizzare detergente per smalto d'uso commerciale (detergente per forno). Osservare le istruzioni del produttore riguardo al prodotto da utilizzare.

Indicazioni ambientali & misure di smaltimento

Prestare attenzione alla pulizia e alla sicurezza durante l'utilizzo del focolare e lo smaltimento dei residui. Smaltire i residui solo in recipienti adatti in metallo, ovvero materiali non combustibili.
Valgono le direttive locali sullo smaltimento dei rifiuti.

Garanzia

Assumiamo la garanzia per il focolare per una durata di due anni dalla data di acquisto. La garanzia copre difetti di lavorazione e le parti difettose; essa comprende la sostituzione di queste parti. I costi per trasporto, montaggio e sostituzione di pezzi usurati (braciere a bacinella, griglia) ed altro non sono oggetto della garanzia. La garanzia cessa al momento di un impiego errato e se sono state effettuate arbitrariamente delle modifiche, indifferente di che tipo, al barbecue.

Materiale compreso nella fornitura

Pos.	Quant.	Descrizione
1	1	Para scintille per manico
2	1	Para scintille
3	1	Braciere a bacinella
4	1	Piede
5	1	Attizzatoio

(S) Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING för brännskador!
- Se till att eldstaden står på en jämn och eldfast yta som inte är tillverkad av glas eller plast.
- **SE UPP!** Denna eldstad blir mycket het och får inte förflyttas samtidigt som den används!!
- **VAR FÖRSIKTIG!** Använd inte sprit eller bensin till att tända eller tända på nytt med!
- **VAR FÖRSIKTIG!** Använd endast tändmedel som motsvarar den europeiska normen för tändmedel (EN 1860-3)!
- Använd aldrig vatten till att släcka elden med.
- Låt eldstaden kylas av helt före rengöring..

⚠ VARNING: Fara för kolmonoxidförgiftning!
- Använd endast eldstaden utomhus och inte i stängda utrymmen!

⚠ FARA för barn och husdjur!
- Lämna aldrig en het grill utan uppsikt.
- **SE UPP!** Håll barn och husdjur på avstånd!

Förord

Innan du börjar använda kvalitetseldstaden från **LANDMANN** ska du noga läsa igenom denna monterings- och bruksanvisning.. Du kommer snart att konstatera att eldstaden är enkel till sin konstruktion och lätt att hantera.

Allmänna monteringsanvisningar

Läs igenom monteringsanvisningarna noga och följ säkerhetsanvisningarna. Ta dig också tillräckligt med tid för hopsättningen. Se till att ha en jämn arbetsyta på ungefär två till tre kvadratmeter. Ta ut enheten ur förpackningen! Lägg upp delarna och nödvändiga verktyg så att du lätt kan få tag i dem.
Tänk på att inte dra åt skruvarna ordentligt förrän monteringen är klar. Annars kan det uppstå oönskade spänningar.

Anvisningar för säker användning av eldstaden

Vid användning ska eldstaden stå stabilt på fast underlag..
Ska inte användas i slutna rum eller på övertäckta ytor. Använd endast ofarliga tändmedel (som t.ex. LANDMANN-kompakttändare).

Antändning av bränslet

⚠ VARNING för brännskador!
Vid antändning med bensin eller sprit kan det uppstå okontrollerbar värmeutveckling på grund av små explosioner. Använd därför endast ofarliga förbränningsmateriel, som t.ex. kompakttändare. Eldstaden ska stå stabilt på ett fast underlag när den används.

1. Använd kvalitetsprodukter från LANDMANN, som LANDMANN-kompakttändare.
2. Lägg en del av veden i grillskålen.
3. Lägg en eller två kompakttändare på det befintliga lagret trä. Tänd dessa med en lång tändsticka.
4. Låt tändaren i fast material brinna i två till fyra minuter. Lägg sedan på mer ved.

Rengöring/skötsel

⚠ VARNING för brännskador!
Låt eldstaden kylas av helt före rengöring.. Använd aldrig vatten till att kyla av den heta eldstaden med. Då kan du bränna eller skålla dig.

För att bibehålla ett så snyggt utseende krävs naturligtvis lämplig rengöring. Använd dock inte putsmedel till detta.

1. För normal rengöring räcker det med en disktrasa och vatten plus vanligt diskmedel.
2. Om de emaljerade delarna är starkt nedsmutsade ska du använda vanligt emaljrengöringsmedel (bakugnsmedel). Följ tillverkarens anvisningar beträffande det medel som ska användas.

Anvisningar beträffande miljö- och avfallshantering

Se till att eldstaden är ren när du hanterar den och när du avfallshanterar restmaterial. Avfallshantera i princip endast restavfall i därför avsedda kärl av metall eller icke brännbara material.
För avfallshanteringen gäller lokala bestämmelser.

Garanti

Vi lämnar garanti för eldstaden i två år från inköpsdatum. Garantin omfattar tillverkningsfel och felaktiga delar och sträcker sig till utbyte av dessa delar. Kostnader för frakt, montering, ersättning av förslitna delar (eldfat, grillgaller) och annat ingår inte i garantin. Den upphör att gälla vid felaktig hantering och om egenmäktiga förändringar, oavsett typ, vidtagits på grillen.

Leveransomfattning

Pos.	Antal	Beteckning
1	1	Gnistskydd för handtag
2	1	Gnistskydd
3	1	Eldskål
4	1	Fot
5	1	Eldgaffel

(N) Generelt om sikkerhet

⚠ ADVARSEL mot forbrenningsskader!
- Pass på at ildstedet står på et jevnt og ildfast underlag som ikke er av glass eller plast.
- **OBS!** Dette ildstedet blir veldig varmt og må ikke flyttes mens det er i bruk!
- **FORSIKTIG!** Ikke bruk sprit eller bensin til opptenning eller ny opptenning!
- **FORSIKTIG!** Bruk kun tennere iht. europeisk standard for tennere (EN 1860-3)!
- Bruk aldri vann til å slukke ilden.
- Ildstedet må være helt avkjølt før det kan rengjøres.

⚠ FORSIKTIG: Fare for karbonmonoksidforgiftning!
- Bruk ikke ildstedet i lukkede rom, kun i friluft!

⚠ FARE for barn og husdyr!
- NB! Gå aldri fra en varm grill uten oppsyn.
- **OBS!** Pass på at barn og dyr ikke oppholder seg i nærheten av ildstedet!

Forord

Før du tar i bruk dette ildstedet fra **LANDMANN** må du lese monterings- og bruksanvisningen nøye. Du vil raskt se at ovnen er lett å montere og enkel å bruke.

Generelle råd for vellykket montering

Les monteringsanvisningen grundig og følg sikkerhetsanvisningene. Ta deg god tid til monteringsarbeidet. Klargjør på forhånd en plan arbeidsflate på ca. 2 til 3 m^2. Ta enheten ut av emballasjen! Legg delene og nødvendig verktøy klart innen rekkevidde.
Vær oppmerksom på følgende: Vent med å trekke til festeskruene til grillen er ferdig montert. Ellers kan det oppstå uønskede spenninger.

Råd om sikker bruk av ildstedet

Så lenge ildstedet er i bruk, må det stå stabilt på et fast underlag.
Må ikke brukes i lukkede rom eller under tak. Bruk kun ufarlig tennmaterialer (f.eks. LANDMANN-tennbrikker).

Opptenning av brenselet

⚠ ADVARSEL mot forbrenningsskader!
Hvis du tenner opp med bensin eller sprit, kan eksplosjoner føre til at det oppstår ukontrollert varmeutvikling. Bruk kun ufarlig brensel, f.eks. tennbrikker. Så lenge ildstedet er i bruk, må det stå stabilt på et fast underlag.

1. Bruk kvalitetsprodukter fra LANDMANN, som tennbrikker fra LANDMANN.
2. Legg en del av brenselet lagvis i ildfatet.
3. Legg én til to tennbrikker på brensellaget. Tenn dem opp med en lang fyrstikk.
4. La tennbrikkene brenne i to til fire minutter. Legg deretter på mer brensel.

Rengjøring/vedlikehold

⚠ ADVARSEL mot forbrenningsskader!
Ildstedet må være helt avkjølt før det kan rengjøres. Bruk aldri vann for å hurtigavkjøle et varmt ildsted. Ellers kan det oppstå forbrenninger eller skålding.

For å beholde det vakre utseendet er det selvsagt nødvendig å foreta en rengjøring av og til. Ikke bruk skuremidler.

1. Vanlig rengjøring kan utføres med en vaskeklut og vann tilsatt vanlig oppvaskmiddel.
2. Emaljerte deler som er ekstra tilsmusset, kan rengjøres med et vanlig rengjøringsmiddel for emaljerte flater (ovnsrens). Følg bruksanvisningen fra produsenten for middelet som skal brukes.

Miljøvennlig bruk og avfallsbehandling

Vær omhyggelig med rensligheten når du bruker ildstedet og når du skal kaste reststoffer. Restavfall må kastes i spesielle beholdere av metall eller ikke-brennbart materiale.
Følg lokale forskrifter for avfallsbehandling.

Garanti

Vår garanti for ildstedet gjelder i to år fra kjøpsdato. Garantien omfatter produksjonsfeil og defekte deler og gjelder for utskifting av disse delene. Garantien omfatter ikke kostnader for frakt, montering, utskifting av slitasjedeler (ildfat, grillrist) o.l. Garantien bortfaller ved feilaktig bruk eller alle typer uautoriserte endringer på grillen.

Leveringsomfang

Pos.	Ant.	Betegnelse
1	1	Håndtak-gnistfanger
2	1	Gnistfanger
3	1	Ildfat
4	1	Fot
5	1	Ildrake

(DK) Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL - fare for forbrænding!
- Sørg for, at bålstedet bliver opstillet på et plant og ildfast underlag, som ikke er af glas eller kunststof.
- **PAS PÅ!** Dette bålsted bliver meget varmt og må derfor ikke flyttes, mens det er i brug!
- **PAS PÅ!** Der må ikke anvendes sprit eller benzin, når bålstedet tændes eller genantændes!
- **PAS PÅ!** Anvend kun optændingsmidler, som opfylder kravene i den europæiske standard for optændingsmidler (EN 1860-3)!
- Anvend aldrig vand til slukning af ilden.
- Bålstedet skal være helt afkølet, inden det rengøres.

⚠ PAS PÅ! Fare for kulilteforgiftning!
- Bålstedet må ikke anvendes i lukkede rum, men kun i det fri!

⚠ FARE for børn og husdyr!
- Lad aldrig det varme bålsted være uden opsyn.
- **PAS PÅ!** Hold børn og husdyr på sikker afstand!

Forord

Læs venligst denne montage- og betjeningsvejledning igennem, inden dette bålsted fra **LANDMANN** fra tages i brug. Heraf fremgår det, at både montage og betjening er let og enkel.

Generelle anvisninger om korrekt montage

Læs følgende montagevejledning grundigt igennem, og overhold sikkerhedsanvisningerne. Sørg for at have tilstrækkelig god tid til at udføre montagen. Der skal bruges et plant arbejdsområde på ca. to til tre kvadratmeter. Tag produktet ud af emballagen! Læg alle enkeltdele og det nødvendige værktøj parat indenfor rækkevidde.
Bemærk venligst: Alle skruesamlinger skal først spændes helt til, når montagen er færdig. Ellers kan der opstå uønskede spændinger i materialet.

Anvisninger til sikker brug af bålstedet

Bålstedet skal være opstillet på et plant og stabilt underlag under brugen.
Bålstedet må ikke anvendes indendørs eller under overdækninger.
Der må kun anvendes ufarlige midler til optænding (som f.eks. LANDMANN optændingsblokke).

Antænding af brændsel

⚠ ADVARSEL - fare for forbrænding!
Ved optænding med benzin eller sprit kan der ske eksplosioner, som kan medføre ukontrollabel varmeudvikling. Brug derfor udelukkende ufarlige optændingsmidler, som f.eks. faste optændingsblokke. Bålstedet skal være opstillet på et plant og stabilt underlag under brugen.

1. Anvend kvalitetsprodukter fra LANDMANN, som f.eks. LANDMANN-optændingsblokke.
2. Læg en del af træet i et lag i brændselsskålen.
3. Læg en til to optændingsblokke ovenpå træet. Antænd optændingsblokkene med en lang tændstik.
4. Lad optændingsblokkene brænde i 2 til 4 minutter. Læg derefter mere træ på.

Rengøring / pleje

⚠ ADVARSEL - fare for forbrænding!
Bålstedet skal være helt afkølet, inden det rengøres. Forsøg aldrig at køle det varme bålsted ned med vand. Dette kan i givet fald medføre forbrændinger og skoldninger.

For at bevare bålstedets smukke udseende, skal det rengøres med jævne mellemrum. Der må ikke anvendes skurende midler.

1. Det er normalt tilstrækkeligt at rengøre bålstedet med en klud og vand med et almindeligt opvaskemiddel.
2. Hvis de emaljerede dele er meget snavsede, skal der anvendes et almindeligt rengøringsmiddel beregnet til emaljerede overflader (rengøringsmiddel til bageovne). Overhold producentens anvisninger for det anvendte rengøringsmiddel.

Anvisninger vedr. miljøbeskyttelse & korrekt bortskaffelse

Tag hensyn til miljøet ved omgang med bålstedet og ved bortskaffelse af affald og aske. Affald af denne type må kun lægges i dertil indrettede beholdere af metal eller andre ikke-brændbare materialer.
De lokale bestemmelser for bortskaffelse af affald skal overholdes.

Garanti

Vi yder garanti for bålstedet i en periode på to år efter købsdato. Garantien omfatter produktionsfejl og fejlbehæftede dele og omfatter udskiftning af sådanne dele. Garantien omfatter ikke omkostninger for fragt, montage, udskiftning af slidte dele (brændselsbeholder, grillrist) eller lignende. Garantien bortfalder ved forkert anvendelse, eller hvis der uden forudgående aftale er foretaget ændringer af bålstedet uanset art.

Leveringsomfang

Pos.	Antal	Betegnelse
1	1	Håndtag, gnistfang
2	1	Gnistfang
3	1	Brændselsskål
4	1	Fod
5	1	Ildrager

(FIN) Yleiset turvaohjeet

⚠ VARO palovammoja!
- Tulisija on asetettava tasaiselle, palamattomalle alustalle (ei lasiselle eikä muoviselle).
- **Huom!** Tulisija kuumenee erittäin kuumaksi, eikä sitä saa siirtää käytön aikana!
- **VARO!** Älä käytä sytyttämiseen spriitä tai bensiiniä!
- **VARO!** Käytä vain eurooppalaisen normin (EN 1860-3) mukaisia sytytysaineita!
- Älä käytä vettä tulen sammuttamiseen.
- Anna tulisijan jäähtyä täysin ennen puhdistamista.

⚠ HUOMIO: Häkämyrkytyksen vaara!
- Älä käytä tulisijaa suljetuissa tiloissa, vaan ainoastaan ulkona!

⚠ VAARA – pidä lapset ja kotieläimet kaukana!
- Älä jätä kuumaa grilliä vaille silmälläpitoa.
- **Huom!** Pidä lapset ja kotieläimet kaukana!

Esipuhe

Ennen kuin otat laadukkaan **LANDMANN**-tulisijan käyttöön, lue asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti. Laite on helppo koota ja käyttää.

Yleisiä asennusohjeita

Lue asennusohjeet huolellisesti ja noudata turvallisuusohjeita. Varaa riittävästi aikaa asentamiseen. Varaa aluksi kaksi - kolme neliömetriä työtilaa. Poista laite pakkauksesta! Aseta osat ja tarvittavat työkalut ulottuville.
Huomaa: Kiristä kaikki ruuviliitokset vasta asentamisen jälkeen. Muuten voi syntyä ei-toivottuja jännitteitä.

Tulisijan turvallinen käyttö

Tulisijan on seistävä käytettäessä tasaisella ja kiinteällä alustalla.
Älä käytä suljetuissa tiloissa tai katon alla. Käytä vain vaarattomia sytytysaineita (esim. LANDMANN-sytytyspaloja).

Polttoaineen sytyttäminen

⚠ VARO palovammoja!
Sytyttämiseen käytettävä bensiini tai sprii voi hulmahtaessaan tuottaa hallitsemattomasti lämpöä. Käytä vain vaarattomia sytytysvälineitä, esimerkiksi sytytyspaloja. Tulisijan on seistävä käytettäessä tasaisella ja kiinteällä alustalla.

1. Käytä LANDMANNin laatutuotteita, kuten LANDMANN-sytytyspaloja.
2. Kaada osa puusta polttoainetilaan.
3. Aseta yksi tai kaksi sytytyspalaa puukerroksen päälle. Sytytä sytytyspalat pitkällä tulitikulla.
4. Anna sytytyspalojen palaa 2 - 4 minuuttia. Lisää sitten puuta.

Puhdistaminen / hoito

⚠ VARO palovammoja!
Anna tulisijan jäähtyä täysin ennen puhdistamista. Älä käytä vettä kuuman tulisijan nopeaan jäähdyttimeen. Vesi polttaa höyrystyessään.

Laite pysyy hyvän näköisenä, kun se puhdistetaan silloin tällöin. Älä käytä hankausaineita.

1. Normaaliin puhdistamiseen riittävät tiskiriepu, vesi ja astianpesuaine.
2. Jos emaloidut osat ovat erittäin likaisia, käytä yleisiä emalinpuhdistusaineita (uuninpuhdistusainetta). Noudata aineen valmistajan ohjeita.

Ympäristön huomioon ottaminen ja hävittäminen

Noudata siisteyttä käsitellessäsi tulisijaa ja hävittäessäsi jätteitä. Lajittele jätteet aina tarkoituksenmukaisiin jäteastioihin, jotka on valmistettu metallista tai palamattomasta materiaalista.
Noudata jätteiden hävityksessä paikallisia määräyksiä.

Takuu

Myönnämme tulisijalle takuun, joka on voimassa kaksi vuotta ostopäivästä. Takuu kattaa työ- ja materiaalivirheet ja korvaa viallisten osien vaihdon. Rahti-, asennus-, kuluvien osien (tulipesä, grilliritilä) vaihto- yms. kulut eivät kuulu takuun piiriin. Takuu mitätöityy, jos grilliä käsitellään väärin tai muutetaan omavaltaisesti.

Toimituksen sisältö

Nro	Määrä	Osa
1	1	Kahvallinen kipinäsuoja
2	1	Kipinäsuoja
3	1	Grillikaukalo
4	1	Jalka
5	1	Hiilihanko

(NL) Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING voor brandwonden!
- Zorg ervoor dat de haard op een vlakke en brandveilige ondergrond staat die niet van glas of kunststof is.
- **LET OP!** Deze haard wordt zeer heet en mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst!
- **VOORZICHTIG!** Gebruik geen spiritus of benzine voor het aansteken en opnieuw aansteken.
- **VOORZICHTIG!** Alleen aansteekmiddelen gebruiken die voldoen aan de Europese norm voor aansteekmiddelen (EN 1860-3)!
- Gebruik in geen geval water voor het doven van het vuur.
- Laat de haard voor het schoonmaken volledig afkoelen.

⚠ LET OP: gevaar voor een koolmonoxidevergiftiging!
- Haard niet in gesloten ruimtes, maar alleen buitenshuis gebruiken!

⚠ GEVAAR voor kinderen en huisdieren!
- Laat de hete barbecue nooit onbeheerd achter.
- **LET OP!** Kinderen en huisdieren uit de buurt houden!

Voorwoord

Lees voordat u de **LANDMANN** haard in gebruik neemt de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. U zult snel merken dat de montage en het gebruik eenvoudig zijn.

Algemene instructies voor een succesvolle montage:

Leest u de montagehandleiding zorgvuldig door en volg de veiligheidsinstructies op. Neem voldoende tijd voor het opbouwen. Maak van tevoren een egaal werkoppervlak van ca. twee tot drie vierkante meter. Haal het apparaat uit de verpakking! Leg de onderdelen en het noodzakelijke gereedschap binnen handbereik gereed.
Houd rekening met het volgende: Let goed op: draai pas na afloop van de montage alle schroefkoppelingen vast aan. Anders kunnen er onverwachte spanningen optreden.

Instructies voor een veilig gebruik van de haard

De haard moet tijdens het gebruik stabiel op een vaste ondergrond staan.
Niet in gesloten ruimtes of onder een afdak gebruiken. Gebruik uitsluitend ongevaarlijke aanmaakmiddelen (zoals LANDMANN - aanmaakblokjes).

Brandstof aansteken

⚠ WAARSCHUWING voor brandwonden!
Bij het aansteken met benzine of spiritus kan er door explosies oncontroleerbare hitteontwikkeling ontstaan. Gebruik alleen ongevaarlijke verbrandingsmaterialen, zoals aanmaakblokjes. De haard moet tijdens het gebruik stabiel op een vaste ondergrond staan.

1. Gebruik kwaliteitsproducten van LANDMANN, zoals LANDMANN-aanmaakblokjes.
2. Doe een deel van het hout in de vuurbak.
3. Leg één of twee aanmaakblokjes op de aanwezige laag kolen. Steek deze aan met een lange lucifer.
4. Laat de aanmaakblokjes 2 tot 4 minuten branden. Plaats er vervolgens hout bij.

Reiniging / onderhoud

⚠ WAARSCHUWING voor brandwonden!
Laat de haard voor het schoonmaken volledig afkoelen. Gebruik nooit water om de hete haard af te schrikken. Hierbij kunnen brandwonden ontstaan.

Ter behoud van het mooie uiterlijk dient u de eenpansoven regelmatig te reinigen. Gebruik geen schuurmiddel.

1. Voor de normale reiniging is een vaatdoek en water met afwasmiddel voldoende.
2. Als de geëmailleerde delen sterker zijn vervuild, gebruikt u een in de handel verkrijgbare emaille-reiniger (ovenreiniger). Neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het middel in acht.

Milieurichtlijnen en afvalverwerking

Let altijd op hygiëne bij het gebruik van de haard en bij het weggooien van de reststoffen. Het restafval mag alleen in de hiervoor bestemde reservoirs van metaal of niet-brandbare materialen worden weggegooid.
Weggooien conform de geldende wettelijke bepalingen.

Garantie

Wij bieden garantie voor de haard voor de duur van twee jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie heeft betrekking op fabricagefouten en defecte onderdelen en is beperkt tot het vervangen van deze onderdelen. Kosten voor transport, montage, vervangen van versleten onderdelen (vuurbak, grillrooster) en overig vallen niet onder deze garantie. De garantie vervalt bij foutief gebruik en bij zelf gemaakte veranderingen, welke dan ook, aan de barbecue.

Leveringsinhoud

Pos.	Aant.	Omschrijving
1	1	Greep-vonkbescherming
2	1	Vonkbescherming
3	1	Vuurbak
4	1	Voet
5	1	Pook

(E) Instrucciones generales de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de quemadura!
- Asegúrese de que el fogón se encuentre sobre una superficie de apoyo plana y resistente al fuego que no sea de vidrio ni de plástico.
- **¡ATENCIÓN!** ¡Este fogón se calienta mucho y no deberá moverse durante su funcionamiento!
- **¡PRECAUCIÓN!** ¡No utilizar alcohol o gasolina para encender o reavivar el fuego!
- **¡PRECAUCIÓN!** Utilizar únicamente sustancias de encendido que cumplan la normativa europea sobre sustancias de encendido (EN 1860-3).
- Bajo ningún concepto deberá utilizar agua para apagar el fuego.
- Deje que el fogón se enfríe completamente antes de limpiarlo.

⚠ ATENCIÓN: ¡Peligro de intoxicación por monóxido de carbono!
- ¡El fogón no se debe usar en espacios cerrados sino sólo al aire libre!

⚠ ¡PELIGRO para niños y animales domésticos!
- Nunca deje la barbacoa caliente sin vigilancia.
- **¡ATENCIÓN!** ¡Mantenga alejados a los niños y a los animales domésticos!

Prefacio

Antes de utilizar el fogón **LANDMANN**, lea atentamente estas instrucciones de uso y de montaje. Comprobará rápidamente que el montaje y el manejo son sencillos y fáciles.

Indicaciones generales para un montaje correcto

Lea detenidamente las instrucciones de montaje y observe las indicaciones de seguridad. Tómese el tiempo necesario para efectuar el ensamblaje. Previamente deberá preparar una superficie de trabajo plana de dos o tres metros cuadrados aproximadamente. ¡Extraiga el aparato del embalaje! Deje a su alcance las piezas y las herramientas necesarias.
Tenga lo siguiente en cuenta: Apriete todas las uniones roscadas únicamente después de terminar con el montaje. De otro modo, se pueden producir tensiones desfavorables.

Indicaciones para un funcionamiento seguro del fogón

El fogón debe estar colocado sobre una base fija y estable durante su funcionamiento.
No se debe utilizar en lugares cerrados ni en superficies cubiertas.
Utilice únicamente combustibles seguros (como p.ej. pastillas de encendido LANDMANN).

Encender el combustible

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de quemadura!
Al encender con gasolina o alcohol pueden producirse calentamientos incontrolados a causa de las deflagraciones. Utilice únicamente material de combustión seguro, por ejemplo, pastillas de encendido. El fogón debe estar colocado sobre una base fija y estable durante su funcionamiento.

1. Utilice productos de calidad de LANDMANN, como las pastillas de encendido LANDMANN.
2. Coloque una parte de la madera en el fogón.
3. Coloque una o dos pastillas de encendido sobre la capa de madera existente. Encienda éstas con una cerilla larga.
4. Deje que las pastillas de encendido ardan de 2 a 4 minutos. Añada a continuación más madera.

Limpieza/cuidados

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de quemadura!
Deje que el fogón se enfríe completamente antes de limpiarlo. Nunca emplee agua para enfriar el fogón caliente. Podrían producirse quemaduras o escaldaduras en caso contrario.

Para mantener su buen aspecto, es evidente que necesita una limpieza de vez en cuando. No utilice medios abrasivos.

1. Para una limpieza normal basta un trapo de fregar y agua con un detergente convencional.
2. Si las piezas esmaltadas estuvieran más sucias, deberá utilizar un limpiador de esmalte convencional (limpiador para hornos). Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del detergente que está empleando.

Indicaciones medioambientales y medidas de eliminación de residuos

Tenga en cuenta la limpieza y la seguridad al utilizar el fogón y al eliminar los residuos producidos. Elimine los residuos convenientemente sólo en los recipientes metálicos o de materiales no inflamables previstos para tal fin. Deben tenerse en cuenta las normativas locales para la eliminación de residuos.

Garantía

Prestamos una garantía de dos años a partir de la fecha de compra del fogón. La garantía cubre defectos de fabricación y piezas defectuosas y comprende la sustitución de estas piezas. Los costes de carga, montaje, sustitución de piezas deterioradas (fogón, parrilla) y otros no forman parte de la garantía. La garantía se extinguirá en caso de utilización inadecuada y si se realizan modificaciones de cualquier tipo en la barbacoa por cuenta propia.

Volumen de suministro

Pos.	Cant.	Denominación
1	1	Protección contra chispas con mango
2	1	Protección contra chispas
3	1	Fogón
4	1	Pie
5	1	Atizador

(H) Általános biztonsági tudnivalók

⚠ VIGYÁZAT, égési sérülések veszélye!
- Ügyeljen arra, hogy a tűzhely sík és tűzálló, nem üvegből vagy műanyagból készült talapzaton álljon.
- **FIGYELEM!** A tűzhely nagyon felforrósodik, és üzem közben nem szabad mozdítani!
- **VIGYÁZAT!** A gyújtáshoz vagy újragyújtáshoz ne használjon spirituszt, vagy benzint!
- **VIGYÁZAT!** Kizárólag a gyújtási segédeszközökről szóló Európai Szabványnak (EN 1860-3) megfelelő gyújtási segédeszközöket használjon!
- A tűz eloltásához soha ne használjon vizet.
- Tisztítás előtt hagyja a tűzhelyet teljesen lehűlni.

⚠ FIGYELEM: Szénmonoxid-mérgezés veszélye!
- A tűzhelyet zárt térben ne, kizárólag szabadban üzemeltesse!

⚠ A gyermekek és háziállatok számára VESZÉLYES!
- A forró grillt soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- **FIGYELEM!** Tartsa távol a gyermekeket és háziállatokat!

Előszó

Mielőtt üzembe helyezné a **LANDMANN** tűzhelyet, kérjük, gondosan olvassa el ezt a szerelési és üzemeltetési útmutatót. Hamarosan látni fogja, hogy a készülék összeállítása és kezelése egyaránt rendkívül könnyű és egyszerű feladat.

Általános tudnivalók a sikeres összeszereléshez

Kérjük, figyelmesen olvassa el a tájékoztatót, és tartsa be a biztonsági előírásokat. Szánjon elegendő időt az összeszerelésre. Előre gondoskodjon két-három négyzetméter sík munkaterületről. Vegye ki a készüléket a csomagolásból! Tegye a tartozékokat és a szükséges szerszámokat a keze ügyébe.
Kérjük, ügyeljen rá: A csavarokat erősen csak a teljes összeszerelés után húzza meg. Ellenkező esetben nem kívánt feszültségek keletkezhetnek az anyagban.

Tanácsok a tűzhely biztonságos üzemeltetéséhez

A tűzhely üzem közben álljon stabilan, szilárd alapon.
Ne használja zárt helyiségben, vagy tető alatti helyen. Csak veszélytelen gyújtóeszközöket használjon (ilyen pl. a LANDMANN szilárd gyújtós).

A tüzelőanyag meggyújtása

⚠ VIGYÁZAT, égési sérülések veszélye!
Ha benzinnel vagy spirituszsal gyújt be, belobbanás és ellenőrizhetetlen hőfejlődés következhet be. Kizárólag veszélytelen gyújtóeszközöket használjon, mint pl. a szilárd gyújtós. A tűzhely üzem közben álljon stabilan, szilárd alapon.

1. Használja a LANDMANN minőségi termékeit, mint a LANDMANN-féle szilárd gyújtós.
2. Terítse szét a fa egy részét a tűztálban.
3. Helyezzen egy-két szilárd gyújtóst az előkészített réteg fára. Gyújtsa meg azt egy hosszú gyufával.
4. Égesse a szilárd gyújtóst 2 - 4 percig. Ezt követően tegyen rá további fát.

Tisztítás / gondozás

⚠ VIGYÁZAT, égési sérülések veszélye!
Tisztítás előtt hagyja a tűzhelyet teljesen lehűlni. Soha ne használjon vizet a forró tűzhely lehűtéséhez. Különben égési sérülés vagy leforrázás történhet.

A szép külső megőrzésének természetes feltétele az időnkénti tisztítás. Ne használjon semmiféle súrolószert.

1. A szokásos tisztításhoz elegendő a kereskedelemben kapható mosogatószer vízzel, és egy törlőruha.
2. Ha a készülék zománcozott felületei erősebben elszennyeződtek, használjon a kereskedelemben kapható zománctisztító szert (sütőtisztítót). A művelet során tartsa be a használni kívánt szer gyártójának előírásait.

A környezetvédelemmel kapcsolatos tudnivalók és ártalmatlanítási intézkedések

A tűzhely használata során és a tüzelőanyag maradványának ártalmatlanításakor ügyeljen a tisztaságra. A maradványhulladékok elhelyezésére csak az erre a célra szolgáló, fémből vagy más nem éghető anyagból készült edényt használjon.
Az ártalmatlanítás során a helyi rendelkezések érvényesek.

Jótállás

A tűzhelyre a vásárlás dátumától számított két évig vállalunk jótállást. A jótállás a gyártási hibákra és a hibás alkatrészre terjed ki, és az érintett alkatrészek kicserélésére vonatkozik. A szállítás, szerelés és az elhasználódott alkatrészek (tűztál, grillrács) és egyebek cseréje nem képezik a jótállás részét. Helytelen kezelés, valamint a grillen végzett bármilyen önhatalmú módosítás esetén a jótállás érvényét veszíti.

Szállítási terjedelem

Tétel	Darab	Megnevezés
1	1	Fogantyú-szikravédő
2	1	Szikravédő
3	1	Tűztál
4	1	Láb
5	1	Piszkavas

(PL) Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE przed oparzeniem!
- Należy zwrócić uwagę, aby palenisko stało na równym i ognioodpornym podłożu, które nie jest wykonane ze szkła ani z plastiku.
- **UWAGA!** Palenisko nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury i nie wolno go przestawiać podczas użytkowania!
- **PRZESTROGA!** Nie używać spirytusu ani benzyny do rozpalania!
- **PRZESTROGA!** Stosować tylko podpałki odpowiednio do normy europejskiej dotyczącej podpałek (EN 1860-3)!
- Nigdy nie gasić ognia wodą.
- Przed czyszczeniem pozostawić palenisko aż do całkowitego ostygnięcia.

⚠ UWAGA: niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla!
- Używać paleniska tylko na zewnątrz, nigdy w zamkniętych pomieszczeniach!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci i zwierząt domowych!
- Nie pozostawiać gorącego grilla bez nadzoru.
- **UWAGA!** Chronić przed dziećmi i zwierzętami domowymi!

Wprowadzenie

Przed pierwszym użyciem tego wysokiej jakości paleniska firmy **LANDMANN** prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu i obsługi. Szybko przekonają się Państwo, że montaż i obsługa paleniska jest bardzo łatwa.

Ogólne wskazówki montażowe

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji montażu i przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa. Prosimy przeznaczyć na montaż odpowiednią ilość czasu. Najpierw należy przygotować sobie równą powierzchnię roboczą o wielkości około dwóch, trzech metrów kwadratowych. Wyjąć urządzenie z opakowania! Wszystkie części oraz potrzebne narzędzia powinny znajdować się w zasięgu ręki.
Uwaga: dopiero po zakończeniu montażu dociągnąć mocno wszystkie połączenia śrubowe. W przeciwnym razie może dojść do niepożądanych naprężeń.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania paleniska

Podczas użytkowania palenisko musi stabilnie stać na twardym podłożu.
Nie używać paleniska w zamkniętych pomieszczeniach ani miejscach zadaszonych. Stosować do rozpalania tylko bezpieczne podpałki (np. podpałkę stałą LANDMANN).

Rozpalanie paliwa

⚠ OSTRZEŻENIE przed oparzeniem!
Stosowanie do rozpalania benzyny lub spirytusu może spowodować wyfuknięcia i niekontrolowany wzrost temperatury. Stosować tylko bezpieczne materiały, np. podpałki stałe. Podczas użytkowania palenisko musi stabilnie stać na twardym podłożu.

1. Stosować tylko wyroby wysokiej jakości firmy LANDMANN, takie jak podpałka stała LANDMANN.
2. Ułożyć warstwowo w palenisku część drewna.
3. Na ułożoną warstwę drewna położyć jeden lub dwa kawałki podpałki stałej. Rozpalić je długą zapałką.
4. Pozostawić palącą się podpałkę stałą przez 2 do 4 minut. Następnie dołożyć resztę drewna.

Czyszczenie / konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE przed oparzeniem!
Przed czyszczeniem pozostawić palenisko aż do całkowitego ostygnięcia. Nigdy nie polewać wodą gorącego paleniska. Grozi to oparzeniem i przypaleniami.

Aby palenisko zachowało estetyczny wygląd, konieczne jest oczywiście okresowe czyszczenie. Nie używać środków do szorowania.

1. Do normalnego czyszczenia wystarczy ścierka i woda z dodatkiem zwykłego płynu do mycia naczyń.
2. W przypadku silnego zabrudzenia części emaliowanych należy stosować dostępny w handlu środek do czyszczenia powierzchni emaliowanych (płyn do czyszczenia piekarników). Uwzględnić zalecenia producenta stosowanego środka czyszczącego.

Informacje dotyczące ochrony środowiska i usuwania odpadów

Przestrzegać czystości i bezpieczeństwa przy stosowaniu paleniska i usuwaniu odpadów. Odpady wyrzucać tylko do przeznaczonych do tego pojemników metalowych lub wykonanych z niepalnych materiałów.
Recykling zgodnie z miejscowymi przepisami.

Rękojmia

Udzielamy rękojmi na palenisko na okres dwóch lat od daty zakupu. Rękojmia obejmuje wady produkcyjne i materiałowe oraz zapewnia wymianę wadliwych części. Koszty dostawy, montażu, wymiany zużytych części (palenisko, ruszt grillowy) i inne świadczenia nie są objęte niniejszą rękojmią. Nieprawidłowa obsługa i wszelkie samowolne modyfikacje grilla prowadzą do wygaśnięcia rękojmi.

Zakres dostawy

Poz.	Ilość	Nazwa
1	1	osłona przeciwiskrowa na uchwycie
2	1	osłona przeciwiskrowa
3	1	palenisko
4	1	stopa
5	1	pogrzebacz

(CZ) Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ před popálením!
- Dbejte na to, aby topeniště stálo na rovné a ohnivzdorné ploše, která není ze skla nebo plastu.
- **POZOR!** Toto topeniště se velmi zahřeje a během provozu jím nesmí být pohybováno!
- **POZOR!** K zapalování nebo opětnému zapalování nepoužívejte líh nebo benzín!
- **POZOR!** Používejte jenom zapalovací pomůcky, které odpovídají adekvátním evropským normám (EN 1860-3)!
- K hašení ohně nikdy nepoužívejte vodu.
- Před čištěním nechte topeniště úplně vychladnout.

⚠ POZOR: Nebezpečí otravy kysličníkem uhelnatým!
- Topeniště neprovozujte v uzavřených prostorách, nýbrž pouze venku!

⚠ NEBEZPEČÍ pro děti a domácí zvířata!
- Horký gril nenechávejte nikdy bez dozoru.
- **POZOR!** Zamezte přístup dětem a domácím zvířatům!

Úvod

Před zprovozněním tohoto topeniště **LANDMANN** si prosím pečlivě přečtěte tento návod k montáži a použití. Rychle zjistíte: Montáž a manipulace jsou lehké a jednoduché.

Všeobecné pokyny k úspěšné montáži

Pečlivě si přečtěte montážní návod a dodržujte bezpečnostní pokyny. Na sestavení grilu si nechte dostatek času. Předem si připravte rovnou pracovní plochu o velikosti dvou až tří čtverečních metrů. Vyndejte zařízení z obalu! Všechny díly a potřebné nářadí si položte na dosah ruky.
Neopomeňte prosím: Všechny šroubové spoje utáhněte teprve po dokončení montáže. Jinak může dojít k nežádoucímu pnutí.

Pokyny k bezpečnému provozu topeniště

Během provozu musí topeniště stát stabilně na pevném podkladu.
Neprovozujte v uzavřených prostorách ani pod přístřešky. K zapálení používejte pouze bezpečné prostředky (jako např. LANDMANN pevný podpalovač).

Zapálení paliva

⚠ VAROVÁNÍ před popálením!
Při zapalování benzínem nebo lihem může v důsledku vzplanutí dojít k nekontrolovanému vývinu tepla. Používejte jenom bezpečné podpalovače – například pevný podpalovač. Topeniště musí během provozu stát stabilně na pevném podkladu.

1. Použijte kvalitní výrobky firmy LANDMANN, jako LANDMANN pevný podpalovač.
2. Navrstvěte část dřeva do ohniště.
3. Na stávající vrstvu dřeva položte jeden až dva kousky pevného podpalovače. Zapalte je pomocí dlouhé zápalky.
4. Kousky pevného podpalovače nechte 2 až 4 minuty hořet. Následně pokládejte další dřevo.

Čištění / Údržba

⚠ VAROVÁNÍ před popálením!
Před čištěním nechte topeniště úplně vychladnout. K uhašení topeniště nikdy nepoužívejte vodu. Mohlo by dojít k popálení nebo opaření.

K udržení hezkého vzhledu je přirozeně nutné gril občas vyčistit. Nepoužívejte drátěnky.

1. K normálnímu čištění stačí hadřík a voda s běžným prostředkem na umývání nádobí.
2. Pokud jsou emailované díly silněji znečištěné, použijte běžný čistící prostředek na email (pečící troubu). Dodržujte pokyny výrobce používaného čistícího prostředku.

Pokyny na ochranu životního prostředí & opatření při likvidaci

Při provozování topeniště a při likvidaci odpadu dbejte na čistotu a bezpečnost. Zbylý odpad zásadně odneste do kovových nádob respektive nádob z nehořlavých materiálů připravených k tomuto účelu.
Pro likvidaci platí místní předpisy.

Záruka

Na toto topeniště poskytujeme dvouletou záruku, která počíná dnem koupě. Záruka zahrnuje závady ve zpracování a vadné díly; vztahuje se na výměnu těchto dílů. Náklady vynaložené na přepravné, montáž, náhradu opotřebovaných dílů (ohniště, grilovací rošt) a ostatní nejsou součástí plnění této záruky. Záruka zaniká při špatné manipulaci a provedení svévolných změn jakéhokoliv druhu na grilu.

Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
1	1	Držadlo - ochrana před jiskrami
2	1	Ochrana před jiskrami
3	1	Ohniště
4	1	Stojan
5	1	Prohrabávací háček

(SLO) Splošni varnostni napotki

⚠ POZOR! Nevarnost opeklin!

- Kurišče mora stati na ravni in proti ognju odporni podlagi, ki ne sme biti izdelana iz stekla ali umetne mase.
- **POZOR!** To kurišče se zelo segreje in ga med delovanjem ne smete premikati!
- **PREVIDNO!** Za prižiganje oziroma ponovno prižiganje ne uporabljajte špirita ali bencina!
- **PREVIDNO!** Uporabljajte samo sredstva za prižiganje ognja v skladu z evropskim standardom za sredstva za prižiganje ognja (EN 1860-3)!
- Ognja ne smete gasiti z vodo.
- Kurišče naj se popolnoma ohladi, preden se lotite čiščenja.

⚠ POZOR: Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!

- Kurišča ne uporabljajte v zaprtih prostorih, temveč samo na prostem!

⚠ NEVARNOST za otroke in hišne živali!

- Vročega žara ne smete pustiti brez nadzora.
- **POZOR!** Otroci in hišne živali se ne smejo zadrževati v bližini kurišča!

Uvod

Pred uporabo kurišča **LANDMANN** natančno preberite to navodilo za montažo in uporabo. Hitro boste ugotovili, da se to kurišče postavi in uporablja enostavno in preprosto.

Splošni napotki za uspešno montažo

Skrbno preberite navodilo za montažo in upoštevajte varnostne napotke. Za sestavljanje si zagotovite dovolj časa. Najprej pripravite ravno delovno površino velikosti pribl. dva do tri kvadratne metre. Proizvod vzemite iz embalaže! Sestavne dele in potrebno orodje položite tako, da so v dosegu roke.
Upoštevajte naslednje: Vse vijačne spoje trdno privijte šele po končani montaži. V nasprotnem primeru lahko pride do neželenih mehanskih napetosti.

Napotki za varno delovanje kurišča

Kurišče mora med delovanjem stabilno stati na trdni podlagi.
Kurišča ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali na pokritih površinah. Uporabljajte samo nenevarna sredstva za prižiganje ognja (kot npr. vžigalne kocke LANDMANN).

Prižiganje kuriva

⚠ POZOR! Nevarnost opeklin!
Pri prižiganju z bencinom ali špiritom se toplota lahko zaradi vzbuhov ognja nenadzorovano širi. Uporabljajte samo nenevarne gorljive snovi, kot so npr. vžigalne kocke. Kurišče mora med uporabo stabilno stati na trdni podlagi.

1. Uporabljajte kakovostne izdelke znamke LANDMANN, kot npr. vžigalne kocke LANDMANN.
2. Del lesa naložite v posodo za oglje.
3. Na ta sloj lesa položite eno do dve vžigalni kocki. Ti vžigalni kocki prižgite z dolgo vžigalico.
4. Vžigalni kocki pustite goreti 2 do 4 minute. Nato zopet naložite nekaj lesa.

Čiščenje / nega

⚠ POZOR! Nevarnost opeklin!
Kurišče naj se popolnoma ohladi, preden se lotite čiščenja. Za hlajenje vročega kurišča ne smete uporabljati vode. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost opeklin ali oparin.

Za ohranjanje lepega izgleda je seveda potrebno občasno čiščenje. Za to ne smete uporabljati abrazivnih čistil.

1. Za običajno čiščenje zadostujeta krpa in voda z običajnim pomivalnim sredstvom.
2. Če so emajlirani deli zelo zamazani, jih očistite z običajnim sredstvom za čiščenje emajla (čistilo za pečice). Upoštevajte navodila proizvajalca sredstva, ki ga uporabljate.

Ekološka opozorila in ukrepi za odstranjevanje odpadkov

Pri ravnanju s kuriščem in odstranjevanju ostankov pazite na čistočo. Ostanke oziroma odpadke praviloma zavrzite le v za to predvidene posode, ki so izdelane iz kovine ali negorljivih materialov.
Za odstranjevanje odpadkov veljajo lokalni predpisi.

Garancija

Garancijski rok za kurišče znaša dve leti in prične teči od dneva nakupa. Garancija velja za napake pri obdelavi in za dele z napako ter zajema zamenjavo takšnih delov. Garancija ne pokriva stroškov za prevoz, montažo in zamenjavo obrabljenih delov (kurišče, rešetka za žar) in podobnega. Garancija preneha veljati v primeru nepravilnega ravnanja in v primeru izvajanja kakršnihkoli samovoljnih sprememb na žaru.

Obseg dobave

Poz.	Št.	Oznaka
1	1	Zaščita pred iskrami za ročaj
2	1	Zaščita pred iskrami
3	1	Kurišče
4	1	Noga
5	1	Grebljica

(SK) Všeobecné bezpečnostné predpisy

⚠ VAROVANIE pred popálením!
- Dávajte pozor na to, aby stálo kúrenisko na rovnej a ohňovzdornej odstavnej ploche, ktorá nie je zo skla alebo plastu.
- **POZOR!** Toto kúrenisko sa veľmi zahrieva a počas používania sa ním nesmie hýbať!
- **OPATRNE!** Na zapaľovanie alebo opätovné zapálenie nepoužívajte lieh, ani benzín!
- **OPATRNE!** Používajte len pomôcky na zapaľovanie v súlade s európskou normou pre pomôcky na zapaľovanie (EN 1860-3)!
- Na hasenie ohňa nikdy nepoužívajte vodu.
- Pred čistením nechajte kúrenisko úplne vychladnúť.

⚠ POZOR: Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým!
- Kúrenisko neprevádzkujte v uzatvorených priestoroch, ale iba na voľnom priestranstve!

⚠ NEBEZPEČENSTVO pre deti a domáce zvieratá!
- Horúci gril nikdy nenechávajte bez dozoru.
- **POZOR!** Deti a domáce zvieratá držte mimo dosahu!

Predslov

Skôr, ako uvediete kúrenisko **LANDMANN** do prevádzky, si prečítajte, prosím, starostlivo tento návod na montáž a obsluhu. Rýchlo zistíte: montáž a manipulácia je ľahká a jednoduchá.

Všeobecné pokyny na úspešnú montáž

Dôkladne si prečítajte návod na montáž a dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Na poskladanie si nájdite dostatok času. Vytvorte najprv rovnú pracovnú plochu približne dva až tri metre štvorcové. Vyberte prístroj z obalu! Pripravte si diely a potrebné náradie na dosah ruky.
Rešpektujte, prosím: Až po ukončení montáže utiahnite pevne všetky skrutkové spoje. V opačnom prípade môže dôjsť k nežiaducim pnutiam.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku kúreniska

Kúrenisko musí počas prevádzky stabilne stáť na pevnom podklade.
Nepoužívajte v uzatvorených priestoroch, alebo na zastrešených plochách. Používajte len bezpečné prostriedky na zapaľovanie (ako napr. pevný zapaľovač LANDMANN).

Zapálenie zápalnej látky

⚠ VAROVANIE pred popálením!
Pri zapaľovaní benzínom alebo liehom môže v dôsledku vznietenia dôjsť ku nekontrolovateľnému vývoju tepla. Používajte iba bezpečné materiály na zapaľovanie, ako napr. pevné zapaľovače. Kúrenisko musí počas prevádzky stabilne stáť na pevnom podklade.

1. Používajte kvalitné výrobky firmy LANDMANN, ako pevný zapaľovač LANDMANN.
2. Časť dreva navrstvite do misy na oheň.
3. Položte dva pevné zapaľovače na existujúcu vrstvu dreva. Zapáľte tieto dlhou zápalkou.
4. Pevné zapaľovače nechajte horieť 2 až 4 minúty. Následne doložte ďalšie drevo.

Čistenie/ošetrovanie

⚠ VAROVANIE pred popálením!
Pred čistením nechajte kúrenisko úplne vychladnúť. Nikdy nepoužívajte vodu na ochladenie horúceho kúreniska. Inak dôjde k popáleninám a obareniam.

Na zachovanie pekného vzhľadu je prirodzene potrebné občasné čistenie. Nepoužívajte prostriedky na drhnutie.

1. Na normálne čistenie postačuje aj handra a voda s bežným saponátom.
2. Ak sú smaltované časti silne znečistené, použite bežný čistiaci prostriedok na smalt (čistiaci prostriedok na pece). Dodržiavajte pokyny výrobcu použitého prostriedku.

Pokyny k životnému prostrediu & opatrenia na likvidáciu

Pri manipulácii s kúreniskom a pri likvidácii zvyšných látok dávajte pozor na čistotu. Zvyšný odpad likvidujte zásadne iba do na tento účel plánovaných nádob z kovu resp. nehorľavých materiálov.
Pre likvidáciu platia miestne ustanovenia.

Ručenie

Za kúrenisko preberáme záruku v trvaní dvoch rokov odo dňa zakúpenia. Záruka zahŕňa nedostatky v spracovaní a chýbajúce diely; vzťahuje sa na výmenu týchto dielov. Náklady na prepravu, montáž, výmenu opotrebených dielov (misa na oheň, grilovací rošt) a ostatné náklady nie sú súčasťou záruky. Záruka zaniká pri nesprávnej manipulácii a keď sa uskutočnia na grile svojvoľné zmeny, je jedno akého druhu.

Rozsah dodávky

Pol.	Poč.	Označenie
1	1	Rukoväť ochrany pred iskrami
2	1	Ochrana pred iskrami
3	1	Misa na oheň
4	1	Pätka
5	1	Kutáč

(BG) Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за изгаряне!

- Обърнете внимание на това, че огнището трябва да е разположено върху равна и огнеупорна повърхност, която не е от стъкло или пластмаса.
- **ВНИМАНИЕ!** Огнището се нагорещява много силно и не трябва да се премества по време на използване!
- **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** За запалване или подклаждане не използвайте спирт или бензин!
- **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Използвайте само подпалки съгласно Европейския стандарт за подпалки (EN 1860-3)!
- За гасене на огъня никога не използвайте вода.
- Преди почистване оставете огнището да се охлади напълно.

⚠ ВНИМАНИЕ: Опасност от отравяне с въглероден оксид!

- Огнището не трябва да се разполага в затворени помещения, а само на открито!

⚠ ОПАСНОСТ за деца и домашни животни!

- Никога не оставяйте горещия грил без наблюдение.
- **ВНИМАНИЕ!** Дръжте децата и домашните животни на разстояние!

Предговор

Преди да използвате огнището на **LANDMANN**, прочетете внимателно тази инструкция за монтаж и експлоатация. Скоро ще установите, че монтажът и използването са лесни и прости.

Общи указания за правилен монтаж

Моля прочетете внимателно инструкцията за монтаж и спазвайте указанията за безопасност. Отделете достатъчно дълго време за сглобяването. Предварително осигурете равна работна повърхност от около два до три квадратни метра. Извадете уреда от опаковката! Пригответе наблизо частите и необходимите инструменти.
Моля обърнете внимание: Едва след завършване на монтажа затегнете здраво всички винтови съединения. В противен случай може да се получи нежелано механично напрежение.

Указания за безопасна работа с огнището

По време на работа огнището трябва да стои стабилно на неподвижна основа.
Не го използвайте в затворени помещения или под навеси. Използвайте само безопасни подпалки (като напр. подпалки за твърди горива на фирмата LANDMANN).

Запалване на горивото

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за изгаряне!
При запалване с бензин или спирт, поради избухване може да се получи неконтролирано отделяне на топлина. Използвайте само безопасни материали за горене, като напр. подпалки за твърди горива. По време на работа огнището трябва да стои стабилно на неподвижна основа.

1. Използвайте качествените продукти на фирмата LANDMANN, като подпалки за твърди горива LANDMANN.
2. В тарелката за огъня подредете една част от дървата.
3. Поставете една-две подпалки за твърди горива върху наличния слой дърва. Запалете ги с дълга кибритена клечка.
4. Оставете подпалките за твърди горива да горят 2 до 4 минути. След това поставете допълнително още дърва.

Почистване/Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за изгаряне!
Преди почистване оставете огнището да се охлади напълно. Никога не използвайте вода, за да охладите горещото огнище. В противен случай се получават изгаряне и попарване.

За запазване на добрия външен вид естествено е необходимо периодично почистване. Не използвайте търкащи средства.

1. За обикновено почистване са достатъчни гъба за миене и вода с разтворен обикновен миещ препарат.
2. Ако емайлираните части са силно замърсени, използвайте обикновен препарат за почистване на емайл (препарат за почистване на фурни). Спазвайте указанията на производителя на използвания препарат.

Указания за опазване на околната среда и мерки при изхвърляне

Пазете чистота при работа с огнището и при изхвърляне на сгурията. Изхвърляйте отпадъците по принцип само в предвидените за тях контейнери от метал респ. негорими материали.
Валидни са местните разпоредби за изхвърляне.

Гаранция

Ние поемаме гаранция за огнището за срок от две години от датата на закупуване. Гаранцията се отнася за производствени недостатъци и дефектни части и включва замяната на тези части. Разходите за транспорт, монтаж, смяна на износени части (тарелка за огъня, скара на грила) и други не са предмет на гаранцията. Тя отпада при неправилно използване и когато по грила са извършени самоволни промени, независимо от вида им.

Комплект на доставката

Поз.	Бр.	Наименование
1	1	Екран за защита от искри с дръжка
2	1	Екран за защита от искри
3	1	Тарелка за огъня
4	1	Основа
5	1	Ръжен

(HR) Opće sigurnosne upute

⚠ UPOZORENJE na opasnost od opeklina!
- Pazite da ložište stoji na površini za postavljanje otpornoj na vatru koja nije od stakla ili plastike.
- **POZOR!** Ovo ložište se jako zagrije i ne smije se pomicati za vrijeme korištenja!
- **OPREZ!** Za potpalu ili ponovnu potpalu nemojte upotrebljavati alkohol ili benzin!
- **OPREZ!** Upotrebljavajte samo pomagala za potpalu u skladu s Europskom normom za pomagala za potpalu (EN 1860-3)!
- Nikad ne upotrebljavajte vodu za gašenje vatre.
- Prije čišćenja ostavite ložište da se u potpunosti ohladi.

⚠ POZOR: Opasnost od trovanja ugljikovim monoksidom!
- Ložište ne puštati u pogon u zatvorenim prostorijama, već samo na otvorenom!

⚠ OPASNOST za djecu i kućne ljubimce!
- Vrući roštilj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- **POZOR!** Djecu i kućne ljubimce držite podalje!

Uvod

Prije nego što ložište tvrtke **LANDMANN** stavite u pogon, pažljivo pročitajte ove upute za montažu i uporabu. Ubrzo ćete i sami vidjeti: konstrukcija i rukovanje su lagani i jednostavni.

Opće upute za uspješnu montažu

Pažljivo pročitajte upute za montažu i pridržavajte se sigurnosnih uputa. Odvojite dovoljno vremena za montažu. Najprije si odredite radnu površinu od približno dva do tri kvadratna metra. Izvadite uređaj iz ambalaže! Dijelove i potreban alat držite pripravnima nadohvat ruke.
Obratite pozornost: Tek po završetku montaže čvrsto pritegnite sve vijčane spojeve. U suprotnom slučaju mogu se pojaviti neželjena naprezanja.

Upute za sigurnu uporabu ložišta

Ložište za vrijeme uporabe mora stajati na stabilnoj i čvrstoj podlozi.
Ne koristiti u zatvorenim prostorijama ili na natkrivenim prostorima. Upotrebljavajte samo bezopasna sredstva za potpalu (kao npr. potpalu za kruta goriva LANDMANN).

Potpala goriva

⚠ UPOZORENJE na opasnost od opeklina!
Kod potpale uz pomoć benzina ili alkohola zbog naglog sagorijevanja može doći do nekontroliranog razvoja vrućine. Upotrebljavajte samo neopasne materijale za potpalu, kao što je npr. potpala za kruta goriva. Za vrijeme uporabe ložište mora stajati na stabilnoj i čvrstoj podlozi.

1. Upotrebljavajte kvalitetne proizvode tvrtke LANDMANN, kao što je LANDMANN-potpala za kruta goriva.
2. Naslažite jedan dio drva u posudu za žar.
3. Položite jednu do dvije kocke potpale na naslagana drva. Zapalite ih dugom šibicom.
4. Ostavite potpalu za kruta goriva da gori 2 do 4 minute. Nakon toga naslažite još drva.

Čišćenje/njega

⚠ UPOZORENJE na opasnost od opeklina!
Prije čišćenja ostavite ložište da se u potpunosti ohladi. Nemojte nikad koristiti vodu za gašenje vrućeg ložišta. U suprotnom može doći do nastanka opeklina, kao i opeklina uzrokovanih vrućom tekućinom.

Za održavanje lijepog izgleda potrebno je naravno povremeno čišćenje. Nemojte upotrebljavati sredstva za ribanje.

1. Za uobičajeno čišćenje dovoljna je krpica za pranje i voda u koju ste dodali uobičajeno sredstvo za pranje suđa.
2. Ukoliko su emajlirani dijelovi jače zaprljani, upotrijebite uobičajeno sredstvo za čišćenje emajla (sredstvo za čišćenje pećnica). Obratite pozornost na upute proizvođača sredstava koje namjeravate upotrijebiti.

Ekološke upute i mjere zbrinjavanja

Obratite pozornost na čistoću prilikom rukovanja ložištem te prilikom zbrinjavanja preostalih tvari. Preostali otpad uvijek zbrinite samo u za to predviđenim posudama od metala, odnosno od negorivih materijala.
Vrijede lokalne odredbe za zbrinjavanje.

Jamstvo

Mi preuzimamo jamstvo za ložište u trajanju od dvije godine od datuma kupnje. Jamstvo obuhvaća proizvodne nedostatke ili neispravne dijelove, ono se proteže na zamjenu tih dijelova. Troškovi prijevoza, montaže, zamjene pohabanih dijelova (posude za žar, rešetke roštilja) i ostalo ne čini sastavni dio jamstva. Ono prestaje važiti u slučaju pogrešnog rukovanja ili u slučaju vršenja bilo koje vrste samovoljnih izmjena na roštilju.

Opseg isporuke

Poz.	Kol.	Naziv
1	1	ručka zaštite od iskri
2	1	zaštita od iskri
3	1	posuda za žar
4	1	stalak
5	1	žarač

(TR) Genel Güvenlik Talimatları

⚠ UYARI - Yanma tehlikesi!
- Ateşliği cam ya da plastik olmayan, ateşe dayanıklı bir yüzeye kurun.
- **DİKKAT!** Bu ateşlik çok sıcak olur ve kullanım sırasında hareket ettirilmemeli!
- **DİKKAT!** Tutuşturmak veya yeniden tutuşturmak için ispirto veya benzin kullanmayın!
- **DİKKAT!** Sadece ilgili Avrupa standardına (EN 1860-3) uygun tutuşturucular kullanın!
- Ateşi söndürmek için asla su kullanmayın.
- Ateşliği temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin.

⚠ DİKKAT: Karbonmonoksit zehirlenmesi tehlikesi!
- Ateşliği kapalı ortamlarda kesinlikle kullanmayın, sadece açık havada kullanın!

⚠ Çocuklar ve evcil hayvanlar için TEHLİKE!
- Mangalı sıcakken gözetimsiz bırakmayın.
- **DİKKAT!** Çocukları ve evcil hayvanları uzak tutun!

Önsöz

LANDMANN ateşliğini kullanmadan önce bu montaj ve kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyun. Kurulumun ve kullanımın son derece kolay olduğunu hemen fark edeceksiniz.

Başarılı Montaj İçin Genel Bilgiler

Montaj kılavuzunu dikkatlice okuyup güvenlik talimatlarına uyun. Montaj sırasında acele etmeyin. İki-üç metrekarelik bir çalışma alanına ihtiyacınız olacak. Cihazı ambalajından çıkarın. Parçaları ve gerekli takımları yanınızda bulundurun.
Önemli not: Vidalı bağlantıları ancak montaj tamamlandıktan sonra sıkın. Aksi halde istenmeyen gerilmeler oluşabilir.

Ateşliğin Güvenli Kullanımına İlişkin Talimatlar

Ateşlik kullanım sırasında istikrarlı bir şekilde sağlam bir zemine kurulmalı. **Kapalı ortamlarda ve üstü kapalı alanlarda kullanmayın.** Sadece tehlikesiz tutuşturucular kullanın (örn. LANDMANN katı tutuşturucular).

Yakıtın Tutuşturulması

⚠ UYARI - Yanma tehlikesi!
Tutuşturmak için benzin veya ispirto kullanıldığında mangal kontrolsüz bir şekilde alev alabilir. Sadece tehlikesiz tutuşturucular kullanın, örneğin katı tutuşturucular. Ateşlik kullanım sırasında istikrarlı bir şekilde sağlam bir zemine kurulmalı.

1. LANDMANN'ın kaliteli ürünleri kullanın, örneğin LANDMANN katı tutuşturucu.
2. Odunun bir kısmını kor teknesine doldurun.
3. Bir iki katı tutuşturucuyu dizilmiş odunların üstüne yerleştirin. Katı tutuşturucuyu uzun kibritle tutuşturun.
4. Katı tutuşturucuların 2-4 dakika yanmasını bekleyin. Sonra odun ekleyin.

Temizlik / Bakım

⚠ UYARI - Yanma tehlikesi!
Ateşliği temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin. Sıcak ateşliği şoklamak için asla su kullanmayın. Aksi halde yanmalar ve haşlanmalar meydana gelebilir.

Güzel görünümü muhafaza etmek için ara sıra temizlik yapmak gerekir. Aşındırıcı maddeler kullanmayın.

1. Bulaşık bezi, su ve normal bulaşık deterjanı genel temizlik için yeterlidir.
2. Emaye parçalar çok kirlendiğinde emaye temizleyici (fırın temizleyici) kullanın. Kullanacağınız ürünün üreticisinin talimatlarına uyun.

Çevre Koruma ve Tasfiye Bilgileri

Ateşliği kullanırken ve atıkları tasfiye ederken temizliğe dikkat edin. Atıkları sadece öngörülen metal veya başka yanmayan malzemelerden yapılmış kaplara atın.
Yerel tasfiye talimatları geçerlidir.

Garanti

Ateşlik alış tarihinden başlayarak iki yıl boyunca garantiye tabidir. Garanti işçilik hatalarını ve defolu parçaları kapsar; bu parçalar garanti kapsamında değiştirilir. Bu garanti nakil, montaj, aşınmış parçaların (kor teknesi, ızgara) değiştirilmesi ve başka durumlardan kaynaklanan masrafları kapsamaz. Yanlış kullanım ve mangal üzerinde yapılan, yetkili olmayan her tür işlem garantiyi geçersiz kılar.

Teslimat kapsamı

Kal.	Adet	Adı
1	1	Kulp kıvılcım koruması
2	1	Kıvılcım koruması
3	1	Kor teknesi
4	1	Ayak
5	1	Soba maşası

(GR) Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για εγκαύματα!

- Βεβαιωθείτε ότι η εστία βρίσκεται πάνω σε μια επίπεδη και πυράντοχη επιφάνεια, η οποία δεν αποτελείται από γυαλί ή πλαστικό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Στην εστία αυτή αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες και δεν επιτρέπεται η μετακίνησή της κατά τη λειτουργία της!
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή βενζίνη για το άναμμα ή για να ανάψετε ενδιάμεσα!
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιείτε μόνο προσανάμματα σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο για προσανάμματα (EN 1860-3)!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό για να σβήσετε τη φωτιά.
- Αφήστε την εστία να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό.

⚠ Προσοχή: Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα!

- Μην χρησιμοποιείτε την εστία σε κλειστούς χώρους, αλλά μόνο σε υπαίθριους χώρους!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά και κατοικίδια!

- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη την καυτή ψησταριά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μακριά από παιδιά και κατοικίδια!

Εισαγωγή

Πριν χρησιμοποιήσετε την εστία φωτιάς της **LANDMANN**, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης. Θα διαπιστώσετε σύντομα ότι η συναρμολόγηση και ο χειρισμός γίνεται με απλό και εύκολο τρόπο.

Γενικές οδηγίες για επιτυχή συναρμολόγηση

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και ακολουθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας. Φροντίστε να έχετε αρκετό χρόνο για τη συναρμολόγηση. Δημιουργήστε προηγουμένως μία επίπεδη επιφάνεια περίπου δύο έως τριών τετραγωνικών μέτρων. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία! Φέρτε κοντά σας τα εξαρτήματα και τα απαραίτητα εργαλεία.
Προσέξτε: Σφίξτε καλά όλες τις βίδες μόνο αφού ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση. Διαφορετικά ενδέχεται να παρουσιαστούν ανεπιθύμητες τάσεις.

Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία της εστίας φωτιάς

Η εστία πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να έχει ευστάθεια και να στηρίζεται πάνω σε σταθερό υπόστρωμα.
Μην τη χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους, ή σε στεγασμένους χώρους. Χρησιμοποιείτε μόνο ακίνδυνα προσανάμματα (όπως π.χ. στερεά προσανάμματα LANDMANN).

Άναμμα καύσιμης ύλης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για εγκαύματα!
Κατά το άναμμα με βενζίνη ή οινόπνευμα μπορεί να προκληθούν ανεξέλεγκτες φλόγες. Χρησιμοποιείτε μόνο ακίνδυνα υλικά καύσης, όπως π.χ. στερεά προσανάμματα. Η εστία πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να έχει ευστάθεια και να στηρίζεται πάνω σε σταθερό υπόστρωμα.

1. Χρησιμοποιείτε ποιοτικά προϊόντα της LANDMANN, όπως στερεά προσανάμματα LANDMANN.
2. Βάλτε ένα μέρος των ξύλων στη λεκάνη φωτιάς.
3. Τοποθετήστε ένα έως δύο στερεά προσανάμματα επάνω στην υπάρχουσα στρώση ξύλων. Ανάψτε τα με ένα μακρύ σπίρτο.
4. Αφήστε τα στερεά προσανάμματα να καίγονται για 2 έως 4 λεπτά. Στη συνέχεια προσθέστε περισσότερα ξύλα.

Καθαρισμός / φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για εγκαύματα!
Αφήστε την εστία να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό για να σβήσετε την εστία όσο καίει ακόμη. Διαφορετικά θα υποστείτε εγκαύματα.

Για τη διατήρηση της ωραίας εμφάνισης είναι φυσικά απαραίτητος ο καθαρισμός. Μη χρησιμοποιείτε υλικά που χαράζουν.

1. Για τον κανονικό καθαρισμό επαρκεί ένα πανί για τα πιάτα και νερό με κοινό απορρυπαντικό πιάτων.
2. Εάν τα εμαγιέ σημεία έχουν λερωθεί πολύ, χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό για εμαγιέ του εμπορίου (καθαριστικό φούρνων). Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του καθαριστικού.

Υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος & διάθεση στα απορρίμματα

Φροντίστε να υπάρχει καθαριότητα κατά τον χειρισμό της εστίας και κατά την απόρριψη των υπολειπόμενων υλικών. Πετάξτε τα υπόλοιπα σκουπίδια μόνο σε προβλεπόμενους κάδους από μέταλλο ή για άφλεκτα υλικά.
Ισχύουν οι τοπικές διατάξεις για τη διάθεση των απορριμμάτων.

Εγγύηση

Για την εστία παρέχουμε εγγύηση διάρκειας δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττωματικά εξαρτήματα και καλύπτει την αντικατάσταση αυτών των μερών. Οι δαπάνες για μεταφορά, τοποθέτηση, αντικατάσταση φθαρμένων εξαρτημάτων (λεκάνη φωτιάς, σχάρα ψησίματος) και λοιπά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Παύει να ισχύει σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή διενέργειας αυτόβουλων μετατροπών στην ψησταριά, ανεξαρτήτως είδους.

Περιεχόμενα παραδοτέας συσκευασίας

Θέση	Τεμ.	Περιγραφή
1	1	Λαβή προστατευτικού από σπίθες
2	1	Προστατευτικό από σπίθες
3	1	Λεκάνη φωτιάς
4	1	Πόδι
5	1	Αναδευτήρας κάρβουνων

(RUS) Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ ожога!
- Убедитесь, что чаша для костра установлена на ровной огнестойкой поверхности не из стекла или пластмассы.
- **ВНИМАНИЕ!** Этот чаша для костра очень сильно нагревается, поэтому во время использования ее не следует перемещать!
- **ОСТОРОЖНО!** Не используйте для (повторного) розжига спирт или бензин!
- **ОСТОРОЖНО!** Используйте только средства для розжига, соответствующие европейскому стандарту (EN 1860-3)!
- Не используйте воду для гашения огня.
- Прежде чем начинать очистку чаши для костра, дайте ей полностью остыть.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасность отравления угарным газом!
- Используйте чашу для костра не в закрытых помещениях, а только на открытом воздухе!

⚠ ОПАСНОСТЬ для детей и домашних животных!
- Никогда не оставляйте горячий гриль без присмотра.
- **ВНИМАНИЕ!** Не допускайте контакта с прибором детей и домашних животных!

Предисловие

Прежде чем начать эксплуатацию чаши для костра **LANDMANN**, пожалуйста, внимательно прочтите настоящее руководство по монтажу и эксплуатации. Вы сразу же убедитесь в том, что собирать прибор и работать с ним легко и просто.

Общие указания для успешного монтажа

Внимательно ознакомьтесь с руководством по монтажу и принимайте во внимание указания по технике безопасности. Запаситесь достаточным количеством времени для осуществления монтажа. Перед началом монтажа организуйте ровную площадку размером около двух-трех квадратных метров. Извлеките прибор из упаковки! Разместите детали и необходимый инструмент в пределах досягаемости.
Обратите внимание: все резьбовые соединения следует затягивать только после завершения монтажа. Иначе в конструкции могут возникнуть нежелательные напряжения.

Указания по безопасной эксплуатации чаши для костра

Во время эксплуатации чаша для костра должна располагаться устойчиво на твердом основании.
Не применяйте устройство в закрытых помещениях или на площадках с навесом. Используйте только безопасные средства для розжига (например, твердое средство для розжига LANDMANN).

Розжиг топлива

⚠ ОПАСНОСТЬ ожога!
При розжиге с использованием бензина или спирта возможно неконтролируемое образование теплоты вследствие вспышки. Используйте только безопасные средства, такие как твердое средство для розжига. Во время эксплуатации чаша для костра должна располагаться устойчиво на твердом основании.

1. Пользуйтесь оригинальной продукцией производства LANDMANN, например, твердым средством для розжига LANDMANN.
2. Создайте слой из части дров в нижней чаше.
3. Положите один–два кусочка твердого средства для розжига на имеющийся слой дров. Подожгите их длинной спичкой.
4. Дайте средству для розжига прогореть в течение 2–4 минут. Затем положите оставшуюся часть дров.

Очистка / уход

⚠ ОПАСНОСТЬ ожога!
Прежде чем начинать очистку чаши для костра, дайте ей полностью остыть. Не пользуйтесь водой для охлаждения раскаленной чаши для остра. В противном случае возможны ожоги и ошпаривания.

Для поддержания аккуратного вида, разумеется, необходимо периодически чистить устройство. Не применяйте абразивные чистящие средства.

1. Для обычной чистки достаточно использовать ветошь и воду со стандартным чистящим средством.
2. Если на эмалированных деталях имеются более сильные загрязнения, то можно применить обычное средство для чистки эмали (средство для чистки духовок). Соблюдайте указания производителя используемого средства.

Экологические указания и рекомендации по утилизации

Обращайте внимание на чистоту и безопасность при эксплуатации чаши для костра и при утилизации отходов. Утилизацию отходов продуктов горения следует осуществлять исключительно в специальных емкостях из металла или негорючих материалов.
Действуют местные предписания по утилизации.

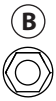
Гарантия

Наша гарантия на данную чашу для костра действует в течение двух лет со дня продажи. Гарантия распространяется на производственные дефекты и на неисправные детали; она включает в себя замену таких деталей. Издержки по доставке, монтажу и замене расходных частей (топливный таз, решетка гриля) и иные расходы не являются предметом настоящей гарантии. Гарантия прекращает свое действие в случае неправильного обращения с устройством или же при осуществлении любых самовольных изменений устройства.

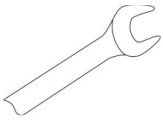
Комплект поставки

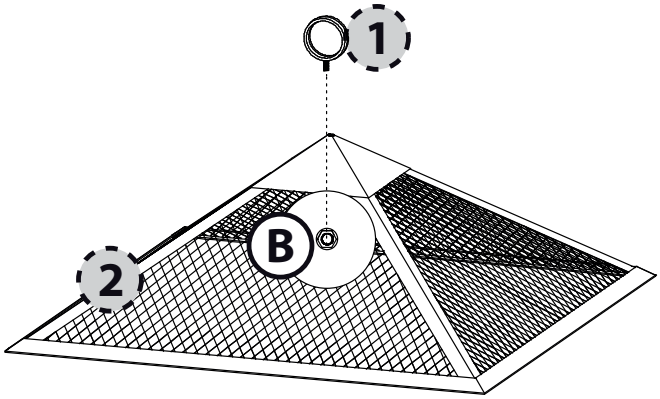
Поз.	К-во	Наименование
1	1	Ручка для противоискрового экрана
2	1	Противоискровой экран
3	1	Нижняя чаша
4	1	Ножка
5	1	Кочерга

1.

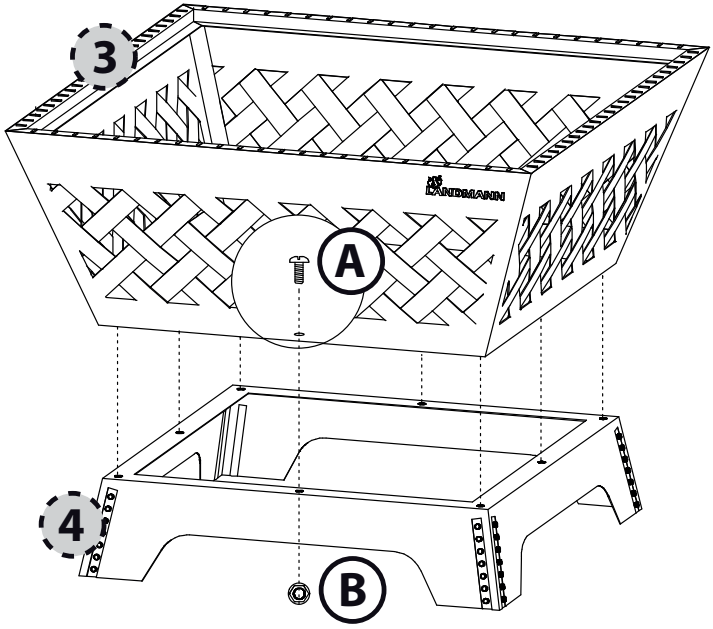


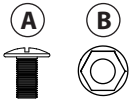
1x



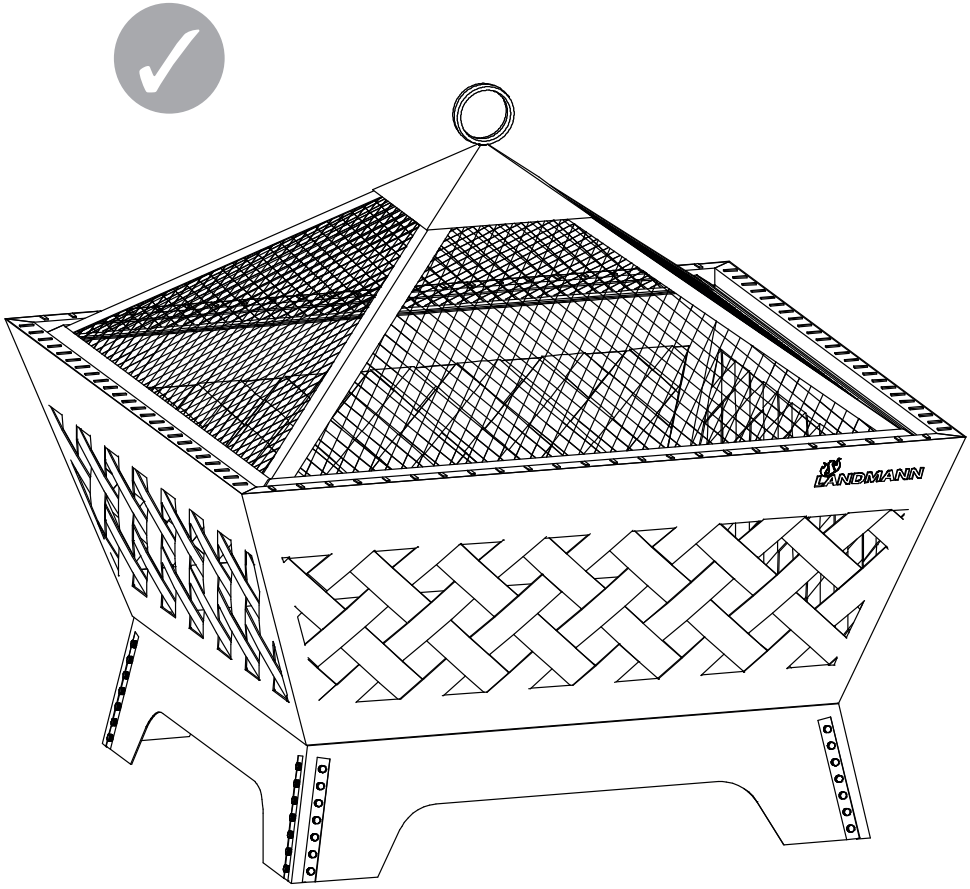


2.





8x 8x


LANDMANN

(D) (A) (CH)
LANDMANN® GmbH & Co. Handels-KG
Am Binnenfeld 3-5 · D-27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791 - 308 16/59
Mo -Do 8:00 bis 17:00 Uhr, Freitag bis 16:00 Uhr
ohz@landmann.de
www.landmann.com

(GB) (IRL)
LANDMANN® Ltd.
Unit 6 · Blackstone Road · Stukeley Meadows
Huntingdon · PE29 6EF · United Kingdom
Customer Service 014 80 - 42 17 20 · www.landmann.co.uk

(FR)
LANDMANN® France
Saarlandstraße 16-20 · D-66482 Zweibrücken
Tel.: 0033 3 87 88 08 38
Email: receptionfrance@landmann.de

(S) (DK) (FIN) (N)
LANDMANN® Skandinavia AB
Storgatan 70 · S-568 32 Skillingaryd · Sverige
www.landmann.se

(PL)
LANDMANN® POLSKA Sp. z o.o.
59-400 Jawor, ul. Kuziennicza 13b
Tel. + 48 76 870 24 61 · Fax. + 48 76 870 23 88
www.landmann.pl

(H) (BG) (GR) (HR) (SLO) (TR) (RO)
Forgalmazó/Distributer/Distribuitor/Διανομέας/Търговец:
LANDMANN® Hungária kft.
H-2220 Vecsés. · Almáskert u.4.
Tel. 0036 29 555 070

Turkiye Distributoru:
LANDMANN® İstanbul
Yunus Mahallesi Adil Sokak No:3
34860 Kartal-Istanbul · Tel: **90 216 389 39 39
info-tr@landmann.de

(NL)
KEBO - DE HEUNING BV
Mercuriusweg 26-38 · 4051 CV Ochten
Tel **31 - 344 - 643044
Fax **31 - 344 - 643387
E-Mail: kebo@kebointernational.com

Find us on
Facebook
facebook.com/LANDMANNgermany